

A „Lengyel – Magyar örökség szimfónia” projekt keretében a partner magyarországi látogatásának második napján Budapestre látogattunk. Vendégeinket négy cserkeszölői pedagógus is elkísérte. Mivel Lengyelországban is kötelező olvasmány Molnár Ferenc: A Pál utcai fiúk című regénye, így barátainkkal ellátogattunk a regény helyszíneire.

Molnár Ferenc A Pál utcai fiúk című műve több mint száz éve született, mégis ma is ugyanúgy megérinti az olvasókat. A barátság, a hűség, a becsület és az önfeláldozás története ez, amelynek helyszínei ma is itt élnek körülöttünk.

Első állomásunk a ELTE **Füvészkert volt**, amely ma csendes, gyönyörű botanikus kert, a regényben azonban valóságos ellenséges birodalomként jelenik meg. A századforduló gyermekeinek szemében ez a hely dzsungel, titkos vár és veszélyes terület volt. Itt volt a vörösingesek főhadiszállása, ahová csak a legbátrabbak merészkedtek be. A kert ura Áts Feri volt, aki nem egyszerűen ellenfél, hanem igazi vezér: határozott, bátor és igazságos fiú. Még az ellenfelei is tisztelték. Ez mutatja Molnár Ferenc nagyszerűségét: a történet szereplői nem fekete-fehérek, hanem emberek.

A Füvészkert a regény egyik legmeghatóbb jelenetének színtere is. Nemecsek Ernő titokban belopakodik ide, hogy társai érdekében kémkedjen. Felfedezik, megalázzák, és a tóba dobják. A kisfiú reszketve, csuromvizesen tér haza, mégsem panaszkodik, és nem árul el senkit. Ekkor érzi meg az olvasó először igazán, milyen hatalmas lélek lakozik ebben a törékeny gyermekben. Ha most körbenézünk, a tavak, az ösvények és a sűrű növényzet között szinte látni lehetett, ahogy Nemecsek lopakodik a bokrok között.

Innen továbbindultunk a **Práter utca 11.** elé, ahol a regény egyik legismertebb jelenetét idézi fel **A Pál utcai fiúk szoborcsoport**. Ez az „Einstand!” pillanata. A szó jogtalan elvételt jelent, amikor az erősebb elveszi a gyengébbektől azt, ami az övé. A történet elején a fiúk békésen golyóznak, amikor megérkezik a rettegett Pásztor testvérek. Egyetlen szó hangzik el: „Einstand!”, és az üveggolyók máris gazdát cserélnek.

Ez a jelenet minden olvasó számára emlékezetes, mert megmutatja, hogy a gyerekek világa sokszor ugyanolyan kegyetlen lehet, mint a felnőtteké. A szobrokon látszik a támadók fölénye,

Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszölői Községi Önkormányzat, Cserkeszölői Petőfi Sándor Általános Iskola



SZOLNOKI
TANKERÜLETI
KÖZPONT



a kisebb fiúk meglepetése és tehetetlensége. Itt kezdjük megérteni, hogy ez a regény nem csupán játékról szól, hanem igazságról, erőről, gyávaságról és kiállásról is.

A Leonardo da Vinci utca 42. számú ház tűzfalán látható a Pál utcai fiúk falfestmény Budapest egyik legszebb és legmeghatóbb köztéri kortárs alkotása. A monumentális grafika a magyar irodalom talán legikonikusabb pillanatát, a regény elején szereplő üveggolyózást (az „einstand” előzményét) kelti életre a Józsefváros szívében.

A mű legfontosabb stílusjegyei és jellemzői:

A festmény tiszta vonalvezetéssel, letisztult, mégis kifejező képregényes stílusban mutatja be a gyerekeket.

A kép központi eleme a földön térdelő Nemecek Ernő és társai, akik feszült figyelemmel követik a guruló üveggolyókat.

Alkotó: A falfestmény Buzás Alíz illusztrátor tervei alapján, a Színes Város Csoport közreműködésével jött létre.

Környezet: A modern józsefvárosi házak között a mű egyfajta kulturális időkapuként működik, amely összeköti a múltat a jelennel.

Összességében a fal nem csupán dekoráció, hanem egy méltó vizuális emlékmű Molnár Ferenc halhatatlan karakterei előtt, amely a környék irodalmi örökségét hirdeti.

Távrolról megtekintettük - Lónyay utca 4/c – **Molnár Ferenc egykori iskoláját**

Sétánk utolsó állomása a Szent-Györgyi Albert Általános Iskola és Gimnázium épülete, ahol egykor Molnár Ferenc tanult.

Ez az iskola különösen fontos, hiszen sokak szerint ez ihlette a regénybeli iskola világát. A tantermek, a folyosók, a diákélet mind hozzájárultak ahhoz, hogy megszülessen A Pál utcai fiúk.

Az épület falán emléktábla őrzi az író emlékét. Itt zárjuk sétánkat, azon a helyen, ahol valamikor minden elkezdődött: egy diák élményeiből megszületett egy világhírű történet, amely ma is a barátságról, becsületről és összetartásról tanít bennünket.

Négyféle járművet is kipróbálhattak vendégeink a városban. Először kipróbáltuk a metró, (Európa legrégebbi), majd a villamos modern és retro változatát. Végül pedig egy hajóról

Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszölői Községi Önkormányzat, Cserkeszölői Petőfi Sándor Általános Iskola



csodáltuk meg a Budai és Pesti panorámát. Mindenkit lenyűgözött a magyar Parlament látványa. A hajókirándulás a Margitszigeten ért véget, ahol megtekintettük a zenélő szökőkutat, majd gyönyörködtünk a szökőkút zenés műsorában Végül pedig lengyel barátaink néhány szuvenir vásárlásával búcsúztak a magyar fővárostól.



Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszőlői Községi Önkormányzat, Cserkeszőlői Petőfi Sándor Általános Iskola



SZOLNOKI
TANKERÜLETI
KÖZPONT



A projekt a Nemzetközi Visegrádi Alap támogatásával valósult meg. További információ a következő címen található : <https://www.visegradfund.org/VisegradFund>



Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszlői Községi Önkormányzat, Cserkeszlői Petőfi Sándor Általános Iskola



SZOLNOKI
TANKERÜLETI
KÖZPONT





Within the framework of the "Polish-Hungarian Heritage Symphony" project, we visited Budapest on the second day of the partner's visit to Hungary. Our guests were accompanied by four teachers from Cserkeszölő. Since Ferenc Molnár's novel *The Paul Street Boys* is also a must-read in Poland, we visited the locations of the novel with our friends. Ferenc Molnár's *The Paul Street Boys* was written more than a hundred years ago, yet it still touches readers today. It is a story of friendship, loyalty, honor and self-sacrifice, the scenes of which still live around us today.

Our first stop was the ELTE Botanical Garden, which is now a quiet, beautiful botanical garden, but in the novel it appears as a real hostile empire. In the eyes of the children of the turn of the century, this place was a jungle, a secret castle and a dangerous area. Here was the headquarters of the redshirts, where only the bravest dared to enter. The lord of the garden was Feri Áts, who was not simply an opponent, but a real leader: a determined, brave and just boy. Even his opponents respected him. This shows the greatness of Ferenc Molnár: the characters in the story are not black and white, but human.

Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszölői Községi Önkormányzat, Cserkeszölői Petőfi Sándor Általános Iskola



SZOLNOKI
TANKERÜLETI
KÖZPONT



The Botanical Garden is also the scene of one of the most touching scenes in the novel. Ernő Némecsek sneaks in here secretly to spy on the benefit of his companions. They discover it, humiliate it, and throw it into the lake. The little boy returns home trembling and dripping wet, yet he does not complain or betray anyone. It is then that the reader first really feels what a great soul dwells in this fragile child. If we look around now, we could almost see Némecsek sneaking among the bushes among the lakes, paths and dense vegetation.

From here, we continued to 11 Práter Street, where one of the most well-known scenes of the novel is evoked by the statue group of The Paul Street Boys. This is the moment of "Einstand!" The word means unjust taking away what is theirs from the weaker. At the beginning of the story, the boys are peacefully playing balls when the dreaded Shepherd brothers arrive. A single word is heard: "Einstand!" and the marbles are already changing hands. This scene is memorable for all readers, because it shows that the world of children can often be just as cruel as that of adults. The statues show the superiority of the attackers, the surprise and helplessness of the younger boys. This is where we begin to understand that this novel is not only about play, but also about truth, strength, cowardice and standing.

On the firewall of the house at 42 Leonardo da Vinci Street, the Boys of Paul Street mural is one of the most beautiful and touching contemporary works of art in public spaces. The monumental graphics bring to life perhaps the most iconic moment of Hungarian literature, the marbles at the beginning of the novel (the precursor to the "einstand") in the heart of Józsefváros. The most important stylistic features and characteristics of the work: The painting presents children with clean lines, in a clean yet expressive comic book style.

Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszlőli Községi Önkormányzat, Cserkeszlőli Petőfi Sándor Általános Iskola



SZOLNOKI
TANKERÜLETI
KÖZPONT



The central element of the picture is Ernő Némecsek and his companions kneeling on the ground, who are watching the rolling marbles with tense attention. Creator: The mural was created based on the plans of illustrator Alíz Buzás, with the participation of the Colorful City Group. Environment: Among the modern houses of Józsefváros, the work functions as a kind of cultural time gateway, connecting the past with the present. Overall, the wall is not just a decoration, but a worthy visual monument to the immortal characters of Ferenc Molnár, which proclaims the literary heritage of the area. We visited from a distance - Lónyay utca 4/c – Ferenc Molnár's former school The last stop of our walk is the building of the Albert Szent-Györgyi Primary and Secondary School, where Ferenc Molnár once studied.

This school is especially important, as many believe that it inspired the world of the school in the novel. The classrooms, the corridors, the student life all contributed to the birth of The Paul Street Boys. A memorial plaque on the wall of the building preserves the memory of the writer. We end our walk here, in the place where it all began: a world-famous story was born from the experiences of a student, which still teaches us about friendship, honesty and solidarity. Our guests could try out four types of vehicles in the city. First we tried the metro (the oldest in Europe), then the modern and retro version of the tram. Finally, we admired the panorama of Buda and Pest from a boat. Everyone was fascinated by the sight of the Hungarian Parliament. The boat trip ended on Margaret Island, where we visited the musical fountain and then enjoyed the musical program of the fountain. Finally, our Polish friends said goodbye to the Hungarian capital by buying some souvenirs.

Partnerek :

Gmina Zawoja, Zespół Szkolno-Przedszkolny nr 1 w Zawoi, Cserkeszlői Községi Önkormányzat, Cserkeszlői Petőfi Sándor Általános Iskola



SZOLNOKI
TANKERÜLETI
KÖZPONT

